



Iskra Hristova-Shomova. Dragotin Menaion. An Early 12th-century Bulgarian Manuscript, Sofia, St. Kliment Ohridski University Press, 2018, 751 p. ISBN 9789540744735

ABSTRACT

The Dragotin Menaion is an early 12th century manuscript preserved as a palimpsest in the Dragotin Apostolus (CMNL manuscript No. 880). It is not only an invaluable source for the Bulgarian language and literature, Old Bulgarian hymnography and liturgical practices and early Old Bulgarian translations and their redactions, but also a primary Ohrid source.

The book consists of the text itself, a study of its graphic features, decoration, orthography and language, a publication of the manuscript with the parallel Greek text and Old Bulgarian counterparts from other menaia and triodia, a detailed analysis of the composition and language of the ten services preserved in the manuscript, an Old Bulgarian-to-Greek and a Greek-to-Old Bulgarian index dictionary, an Old Bulgarian-to-Greek and a Greek-to-Old Bulgarian incipitarium of the chants.

Искра Христова-Шомова. Драготин миней. Български ръкопис от началото на XII в. УИ "Св. Климент Охридски", 2018 г., 751 с. ISBN 9789540744735

РЕЗЮМЕ

Драготиният миней е ръкопис от началото на XII в., който е запазен като палимпсест в Драготиния апостол (ръкопис от НБКМ № 880). Той е не само неоценим извор за българския език и за българската книжовност, за старобългарската химнография и старобългарското богослужение, за ранните старобългарски преводи и техните редакции, а и първостепенен охридски извор.

Книгата съдържа публикация на текста, изследване на графиката, украсата, правописа и езика, издание на ръкописа с успоредни гръцки текстове и старобългарски текстове от други минеи и триоди, подробен анализ на състава и езика на десетте служби, запазени в ръкописа, старобългарско-гръцки и гръцко-старобългарски речник-индекс, старобългарско-гръцки и гръцко-старобългарски инципитариум на песнопенията.